

29 SEP 2010

ಪ್ರಾ.ಪ್ರ.ವ. (ದಾಂ.)		
ಪ್ರ. (ಅ.ಪ್ರ.)	✓	ಪ್ರ. (ಅ.ಪ್ರ.)
ಪ್ರ. (ಸ-1)		ಪ್ರ. (ಸ-1)
ಪ್ರ. (ಸ-2)		ಪ್ರ. (ಸ-2)
ಪ್ರ. (ಅ.ಸಿ.)		ಪ್ರ. (ಅ.ಸಿ.)
ಪ್ರ. (ಪ್ರ.ವ್ಯಾ.)		ಪ್ರ. (ಪ್ರ.ವ್ಯಾ.)

ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ

ಸಂಖ್ಯೆ: ಸಕಇ 134 ಎನ್‌ಎಡಿ 2010 (1)

ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರದ ಸಚಿವಾಲಯ  
ವಿಕಾಸಸೌಧ  
ಬೆಂಗಳೂರು, ದಿನಾಂಕ:31-08-2010

ಸುತ್ತೋಲೆ

ವಿಷಯ:- ಅಧಿಕೃತ ದಾಖಲೆಗಳಲ್ಲಿ "ಹರಿಜನ ಮತ್ತು ಗಿರಿಜನ" ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಬಾರದೆನ್ನುವ ಬಗ್ಗೆ.

\*\*\*\*\*

ಸರ್ಕಾರದ ಅಧಿಕೃತ ವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲಿ "ಹರಿಜನ ಮತ್ತು ಗಿರಿಜನ" ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಬಾರದೆಂಬುದಾಗಿ ಈ ಹಿಂದೆ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ನೀಡಿದ್ದಾಗ್ಯೂ ಆ ಪದಗಳನ್ನು ಇನ್ನೂ ಕೆಲವೆಡೆ ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಂಶವು ಸರ್ಕಾರದ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುತ್ತದೆ.

ಈ ಕುರಿತಂತೆ ಭಾರತ ಸರ್ಕಾರ ನೀಡಿರುವ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಪುನರುಚ್ಚರಿಸುತ್ತಾ ಗೃಹ ಮಂತ್ರಾಲಯ ಹೊರಡಿಸಿರುವ ಅಧಿಕೃತ ಜ್ಞಾಪನ ಸಂಖ್ಯೆ:12025/14/90-ಎನ್‌ಸಿಡಿ (ಆರ್.ಎಲ್.ಸೆಲ್) ದಿನಾಂಕ:16-08-1990 ರ ಕಂಡಿಕೆ 19.16 ರಲ್ಲಿ ಕೆಳಗಿನಂತೆ ನಮೂದಿಸಿರುವುದಾಗಿ ತಿಳಿಸಲಾಗಿದೆ:-

"Reference Ministry of Home Affairs, Letter No.12025/44/80-SC & BCD IV/I, dated 10.02.1982, addressed to all the State Governments/UT Administration in which a request was made to issue instruction to the certificate issuing authorities not to insert the word 'Harijan' or 'Girijan' in the Scheduled Caste/Scheduled Tribes Certificates, but to mention only the name of the Caste/Tribe to which the person belongs. The Ministry of Information and Broadcasting was also requested, vide Letter No.12025/94/80/SC & BCD.IV/I, dated 1.2.1982, to use the terms 'Scheduled Castes' and 'Scheduled Tribes' instead of 'Harijan' and 'Girijan' respectively in English and their appropriate translations in other national languages in public mass media. On request by Ministry of Home Affairs (now Ministry of Welfare), vide its Letter No.12025/17/82-SC & BCD.IV/I, dated 19.10.1982, to the erstwhile Ministry of Education and Culture (now Human Resources and Development), it was brought to the notice of all the education institutions under their control regarding the use of the terms Scheduled Castes and Scheduled Tribes instead of the terms 'Harijan' and 'Girijan' in the School Leaving Certificates.

2. It has been represented from time to time by the various Organizations/Associations working for the welfare of Scheduled Castes and Scheduled Tribes that many State Governments/UT Administrations use the words 'Harijan' and 'Girijan' in official matters, dealings etc. These organizations have represented that the words 'Harijan' and 'Girijan' are derogatory and these words are often used for denoting Scheduled Castes and Scheduled Tribes by all the Governmental agencies. In this connection, it is clarified that nowhere in the Constitution of India, the words 'Harijan' and 'Girijan' are used for denoting

16973.

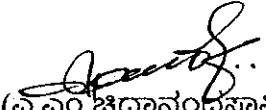
31/8/2010

Scheduled Castes and Scheduled Tribes respectively. In so far as the communities scheduled in the Presidential Orders of 1950 and 1951 are concerned, the term Scheduled Castes and Scheduled Tribes are invariably used. The use of any other term may introduce ambiguity, apart from producing a feeling of resentment in the minds of conscious members of Scheduled Castes and Scheduled Tribes.

3. In view of the position explained above, it is requested that for all official transactions, matters dealings, certificates, etc., the Constitutional terms Scheduled Castes and Scheduled Tribes in English and their appropriate translation in other national languages should alone be used for denoting the persons belonging to Scheduled Castes and Scheduled Tribes included in the Presidential Orders mentioned above and for referring to those castes and tribes. The State Governments/UT Administrations are also requested that in the names of the Departments which are in overall charge of the development/welfare of Scheduled Castes and Scheduled Tribes, wherever terms like 'Harijan' and 'Girijan' are used, the Constitutional terms Scheduled Castes and Scheduled Tribes be substituted".

ಎಲ್ಲಾ ಇಲಾಖೆಗಳು/ನಿಗಮಗಳು/ಸಂಘ-ಸಂಸ್ಥೆಗಳು ಸರ್ಕಾರದ ವ್ಯವಹಾರಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಈ ಮೇಲೆ ನಮೂದಿಸಿರುವ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಅವುಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುನಿಟ್ಟಾಗಿ ಅನುಷ್ಠಾನಗೊಳಿಸಲು ಕ್ರಮ ಕೈಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಕೋರಲಾಗಿದೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯಪಾಲರ ಆಜ್ಞಾನುಸಾರ  
ಮತ್ತು ಅವರ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ

  
(ವಿ.ವಿ.ಚಿದಾನಂದಸ್ವಾಮಿ)

ಸರ್ಕಾರದ ಅಧೀನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ-1  
ಸಮಾಜ ಕಲ್ಯಾಣ ಇಲಾಖೆ

ಇವರಿಗೆ:-

ಸಂಕಲಕಾರರು, ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಪತ್ರ, ಬೆಂಗಳೂರು (ಇದನ್ನು ಮುಂದಿನ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿ 500 ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಸಮಾಜ ಕಲ್ಯಾಣ ಇಲಾಖೆಗೆ ಒದಗಿಸುವಂತೆ ಕೋರುತ್ತಾ)

ಪ್ರತಿ ಇವರಿಗೆ:-

- (1) ಸರ್ಕಾರದ ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು ಇವರ ಆಪ್ತ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ, ವಿಧಾನಸೌಧ
- (2) ಅವರ ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಮತ್ತು ಸರ್ಕಾರದ ಪ್ರಧಾನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು/ಪ್ರಧಾನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು/ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು ಅವರ ಅಧೀನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಎಲ್ಲಾ ಕ್ಷೇತ್ರ ಇಲಾಖೆಗಳು/ಮಂಡಳಿಗಳು/ನಿಗಮಗಳು/ಇತರೆ ಏಜೆನ್ಸಿಗಳು.